



# PORTA COTSCHNA

ILANZGLION  
...DAS TOR ZUR RHEINSLUCHT

Informationsquelle  
Gemeinde Ilanz/Glion  
Nr. 15/Dezember 2014



## Il temps varga ...

Jeu hai il sentiment che nus haveien pèr da cuort, da Daniev 2014, fatg in viva sin Piazza Cumin, e già ei igl onn puspei a fin. Igl ei il mument da reflectar... e d'engraziar per la capientscha e la pazienza sche zatgei ei buca gartegiau sco giavischau. Nus havein fatg nies pusseivel per che la nova vischnaunca funcziuni.

Seit bald einem Jahr sind wir nun als neue Gemeinde unterwegs. Wir haben viel erreicht, sind aber selbstkritisch genug um zu wissen, dass es noch besser werden muss. Das Fazit ist aber äusserst positiv. Verwaltung und Gemeindebetriebe arbeiten gut und die Schulen sind trotz dezentraler Standorte effizient geführt. Auch die Behörden arbeiten eng zusammen und die Organisation mit Parlament, Gemeindevorstand, Geschäftsprüfungskommission, Schulrat und Geschäftsleitung bewährt sich.

Las fiastas stattan avon porta e biars astgan selegrar d'entgins dis da ruaus. En num da collaboraturas e collaboraturas dalla vischnaunca sco era en num dalla suprastonza e dil parlament giavischel a tuts in bi Nadal ed in ventireivel bien niev onn. Jeu selegrel sin biaras sentupadas cun convischinas e convischins.

Für die kommenden Festtage wünschen Ihnen die Mitarbeitenden der Gemeinde, der Vorstand und das Parlament Ruhe, Erholung und Gottes Segen sowie alles Gute zum neuen Jahr. Ich freue mich auf die Herausforderungen im 2015 und auf möglichst viele interessante Begegnungen, wo auch immer.

*Aurelio Casanova,  
Gemeindepräsident/  
president communal*

## 150 Jahre Kloster Ilanz

Das Jubiläumsjahr 2015 wurde eröffnet mit einem Gottesdienst in der Klosterkirche am 16. November 2014 mit anschließender Vernissage der Wanderausstellung. Sie umfasst in Bild und Text eine knappe Darstellung der Gründung und der Geschichte der Schwesterngemeinschaft.

Der 19. Februar, Todestag des Gründers Johann Fidel Depuoz, wird für

die Schwestern ein Tag der Besinnung sein. Depuoz stammte aus Siat und starb 1875.

**Am Samstag, 13. Juni 2015, findet im Kloster ein Fest mit der Bevölkerung statt, ein Tag der offenen Tür.**

Den Abschluss des Jubiläumsjahres bildet ein Anlass mit geladenen Gästen am Samstag, 3. Oktober 2015.



Das Mutterhaus der Ilanzer Dominikanerinnen mit der Klosterkirche: Im Jahr 2015 sind zahlreiche Veranstaltungen dem Klosterjubiläum gewidmet.

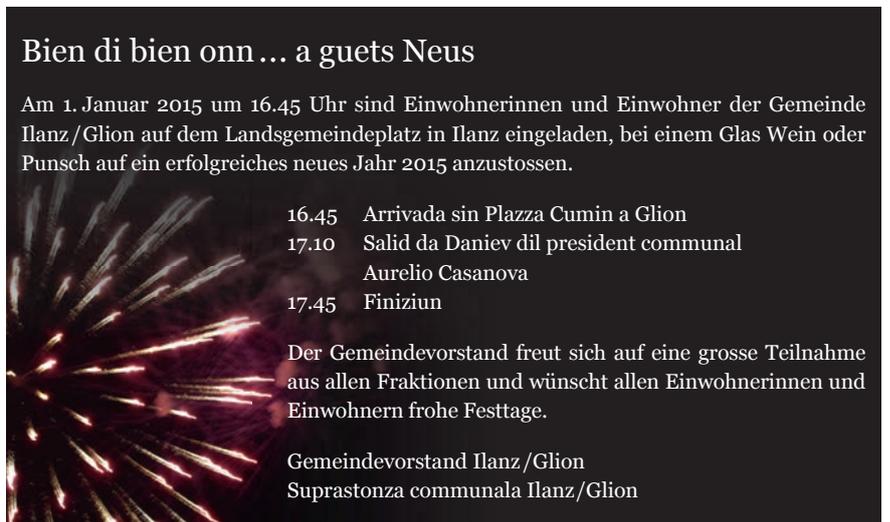
## Bien di bien onn ... a guets Neus

Am 1. Januar 2015 um 16.45 Uhr sind Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Ilanz/Glion auf dem Landsgemeindeplatz in Ilanz eingeladen, bei einem Glas Wein oder Punsch auf ein erfolgreiches neues Jahr 2015 anzustossen.

- 16.45 Arrivada sin Piazza Cumin a Glion
- 17.10 Salid da Daniev dil president communal  
Aurelio Casanova
- 17.45 Finiziun

Der Gemeindevorstand freut sich auf eine grosse Teilnahme aus allen Fraktionen und wünscht allen Einwohnerinnen und Einwohnern frohe Festtage.

Gemeindevorstand Ilanz/Glion  
Suprastonza communal Ilanz/Glion



## Schule Ilanz/Glion – novas dalla scola

Igl 1. da november 2014 ei il cussegl da scola seconstituus ed ha elegiu mei sco nova presidenta dil cussegl da scola. Cordial engraziament per la confidanza. Der Schulrat Ilanz/Glion setzt sich neu wie folgt zusammen: Daniela Heini, Siat, Präsidium; Yvonne Strimer, Ruschein, Vizepräsidium; und Mitglieder Angela Camenisch, Ilanz; Vincenzo Cataldi, Ilanz; Annalisa Cathomas, Ilanz; Roman Stucki, Luven/Mundaun. Meine fünfjährige Erfahrung als Schulratsmitglied Rueun e contuorn sowie die grosse Unterstützung und Wertschätzung der jetzigen Mitglieder haben mich dazu bewogen, diese verantwortungsvolle Herausforderung anzunehmen. Gerne werde ich mich aktiv für

die Schule einsetzen und für alle Anliegen die bestmögliche Lösung suchen. Ina da nossas finamiras eis ei da mantener la buna qualitat dalla formaziun e da promover quella leu nua ch'ei ha aunc potenzial. Viers lur avegnir profesional dueien las scholaras ed ils scholars dalla scola Ilanz/Glion anflar lur via persunala al success. Weitere Projekte wie die Erarbeitung diverser Entwicklungsziele, Überarbeitung Betriebskonzept der scola bilingua, Schulsozialarbeit, Medien- und ICT-Konzept u.v.m. sind aufgegleist. An dieser Stelle möchte ich mich für das Engagement der Schulratsmitglieder bedanken und freue mich auf eine gute Zusammenarbeit ganz nach unse-

rem diesjährigen Motto: *lavor communitabla porta fretg – Zusammenarbeit trägt Früchte.*

Einen grossen Dank möchte ich auch Angela Casanova für die gute Einarbeitung aussprechen. Ich werde von ihrer weitsichtigen und zukunftsgerichteten Positionierung der Schule profitieren können. Wir wünschen ihr alles Gute für ihre weitere Zukunft.

En num digl entir team dalla scola giaschel jeu a tuts affons da scola sco era a tuttas habitontas e tuts habitonts dalla vischnaunca Ilanz/Glion bialas fiastas da Nadal ed ina buna entschatta el 2015.

Daniela Heini, Siat



Il cussegl da scola suenter la sesida constitutiva, da seniester a dretg: Vincenzo Cataldi, Roman Stucki, Yvonne Strimer, Silvio Dietrich (meinascola), Daniela Heini, Angela Camenisch ed Annalisa Cathomas. Foto: abc

## Il pigniel da Ruschein



Das Schmücken des 13 Meter hohen Christbaumes auf dem Landsgemeindeplatz in Ilanz erforderte wiederum schwindelfreie Fachkräfte. Foto: abc

Il pigniel da Nadal silla Piazza cumin a Glion glischa puspei e fa grond placher a pign e grond. Ils 27 da november ha in helicopter transportau la plonta giu da Ruschein. Il survetsch forestal dalla vischnaunca ha pinau ella silla pastira da Crap Cavallè. Il pigniel dad uonn ha 45 onns, el ei 13 meters aults e peisa circa 1,5 tonnas. Cun sia fuorma uliva, la romma lada, las biaras miscalcas e naturalmein ussa, cullas cuclas e la cadeina da cazzolas, fa el ina stupenta pareta tochen da Nossadunna da candelas, ils 2 da fevrer 2015.

## La TABLA NERA – Neues aus der Gemeinde Ilanz/Glion

Das Gemeindeparlament hat nach den Sommerferien an drei Sitzungen diverse Geschäfte behandelt. Nachfolgend eine summarische Zusammenfassung:

- Beratung der Totalrevision der Statuten des Spitalverbandes Surselva, 27. August 2014
- Genehmigung Teilrevision Ortsplanung Areal Maissen, 27. August 2014
- Beratung und Verabschiedung Gesetz über die Wasserversorgung, 27. August 2014
- Genehmigung Jahresrechnungen 2013 der Fusionsgemeinden, 27. September 2014
- Ersatzwahl von Frau Annalisa Cathomas in den Schulrat, 27. September 2014
- Genehmigung Jahresrechnungen 2013 diverser Organisationen, 22. Oktober 2014
- Beratung und Genehmigung des Gesetzes über die Abwasserbehandlung, 22. Oktober 2014

Die letzte Parlamentssitzung im 2014 findet am 17. Dezember statt und ist hauptsächlich dem Budget 2015 und der Beratung des Marktgesetzes gewidmet. Der Gemeindevorstand hat im 2. Halbjahr acht Sitzungen abgehalten. Nachfolgend eine Kurzübersicht der wichtigsten Beschlüsse:

- Vorberatung diverser Gesetze und Geschäfte zuhanden Gemeindeparlament
- Beratung und Genehmigung diverser Verordnungen zu Gemeindegesetzen
- Einleitung Beitragsverfahren Obere und Untere Rheinstrasse
- Erlass diverser Entscheide zu Beitragsverfahren und Bauvorhaben
- Abschluss von Energielieferverträgen für Grosskunden
- Vorberatung Budget 2015 und Verabschiedung zuhanden Gemeindeparlament
- Wahl einer Energiekommission
- Zustimmung Teilnahme an Pilotprojekt E-Voting
- Diverse Arbeitsvergaben

Die letzte Sitzung des Gemeindevorstandes findet am 15. Dezember 2014 statt.

Mit Beschluss vom 25. November 2014 hat die Regierung das neue Gesetz über Gäste- und Tourismustaxen der Gemeinde Ilanz/Glion genehmigt, so dass dieses wie geplant auf den 1.

Januar 2015 in Kraft gesetzt werden kann.

Die neue Homepage der Gemeinde ist unterdessen aufgeschaltet und unter [www.ilanz-glion.ch](http://www.ilanz-glion.ch) einsehbar. Die romanische Übersetzung ist in Arbeit und sollte bis Ende Jahr ebenfalls aufgeschaltet sein. Nus engraziem da tut cor alla Lia Rumantscha per la translaziun gratuita.

### Film Ilanz/Glion

Sin la pagina d'internet [www.ilanz-glion.ch](http://www.ilanz-glion.ch) san ins novissimamein mirar in film da 20 minutas sur dalla vischnaunca da Ilanz/Glion. Ei setracta d'ina documentaziun filmica che porchia in mini-purtret da mintga vischinadi. Il film muossa las particularitads mo era quei che colligia las 13 fracziuns ch'appartegnan dapi igl emprem da schaner 2014 alla nova vischnaunca politica Ilanz/Glion. Realsau il film en ina versiun romontscha ed en ina versiun tudestga han Andreas Joos e Maria Cadruvi (Octopus-Media Ruschein) el decuors dalla stad vargada. Il film sa vegnir miraus entirs ed entratgs sin internet ni ch'ins sa – sut la rubrica «fracziuns» – mirar mintgamai mo la part dalla singula fracziun. Il film sa denton era vegnir cumpraus sco DVD tier la canzlia communal a Glion (4. alzada) e quei per 12 francs.

### Persunal

Dapi la davos'ediziun dalla Porta Coetschna ha ei dau entginas mutaziuns da persunal:

### Controlla da habitonts:

Angela Gulli da Glion ei vegnida elegida sco successura da Regula Calivers da Ladir che banduna nus la fin da december. Plinavon tuorna Florian Suter da Falera tier nus naven dil december 2014 tochen il schaner 2015.

### Marketing e secretariat direczium:

L'entschatta da fevrer 2015 vegn Marianna Demont da Vella ad entrar en piazza ella quart'alzada dalla Casa Cumin e suprender leu il plaz da lavur da Bettina Decurtins da Rabius che banduna nus per ir egl jester ils 28 da fevrer 2015.

### Contabilitad:

Tobias Schär da Rueun terminescha igl emprendissadi mercantil tier nus ils 31

da fenadur 2015. El supren naven digl emprem d'uost 2015 la piazza dad Eveline Caviezel da Sevegin che mida la stad proxima domicil en direczium Svizra bassa.

### Infrastructuras:

Ella partizium d'infrastructuras ein tuttas posiziuns da clav occupadas naven digl 1. da mars 2015: Sco niev referendari pil sectur da construcziun bassa ha la suprastanza communal elegiu Tamas Vasics, actualmein sents a Flem. Vasics deriva oriundamein dall'Ungaria ed ei inschignier da construcziun diplomau. El vegn ad entscheiver sia piazza igl 1. da mars 2015.

### Emprendists/as:

Igl 1. d'uost 2015 entscheiva il niev onn d'emprendissadi per quasi tut ils mistregns. Era tier nossa vischnaunca vegnin nus ad entupar treis fatschas novas naven da quei termin:

- Andrina Cavigelli, Siat (emprendissadi mercantil profil E)
- Ladina Bernhardsgrütter, Glion (practicum mercantil)
- Damian Cahannes, Dardin (emprendissadi specialist pil manteniment da menaschi) (mg)

## Neue Energiekommission

Damit die Bemühungen im Zusammenhang mit dem Energiestadtlabel eine Fortsetzung findet, hat der Gemeindevorstand eine neue Energiekommission gewählt. Sie besteht aus den bisherigen Gerold Hafner (Präsident), Armin Candrian, Brida Camenisch und den neuen Mitgliedern Marco Caminada und Rudolf Hänny.

*Als erster Anlass wird eine Roadshow vom Amt für Energie und Verkehr GR (AEV) auf dem Landgemeindeplatz vom 6.–12. Januar 2015 zum Thema isolieren hilft heizen installiert. An zwei Hausmodellen wird gezeigt, was isolieren bewirkt. Am 12. Januar findet abschliessend ein Infoabend mit Kurzreferaten zu diesem Thema für alle Inter-*

*sierten statt. Nebst dem bevorstehenden ersten Reaudit Ende 2015 über das neue, ganze Gemeindegebiet, wurden wir nach einer Bewerbung auserwählt, am Projekt Energie-Region vom Bundesamt für Energie teilzunehmen. Weitere Infos folgen. (gh)*

## Die Waldfachleute von Ilanz/Glion

Wie für die anderen Betriebe der Gemeinde Ilanz/Glion war das zu Ende gehende 2014 auch für den Forstbereich ein Bewährungsjahr. Verschieden strukturierte und organisierte Reviere südlich und nördlich des Rheins wurden in die neue Gemeinde eingefügt und mussten konsolidiert werden. Als Leiter Forst wurde der bisherige Revierförster von Rueun, Josef Dietrich, bestimmt. Seit anfangs 2014 steht er einem Team von 11 Waldfachleuten vor, davon vier Förster, vier Forstwarte und drei Forstwart-Lehrlinge. Der Werkhof des Forstbetriebes wurde im bisherigen Gemeindewerkhof von Rueun eingerichtet. Das Forstteam betreut eine Fläche von 4600 Hektaren Wald mit ei-

nem Hiebsatz von 11530 m<sup>3</sup>. Dazu kommen 1306 Hektaren Wald der Gemeinden Mundaun, Andiaast und Waltensburg die mittels Leistungsvereinbarung im Verantwortungsbereich der Forstgruppe Ilanz liegen. In den verschiedenen Waldungen von Ilanz/Glion und den angeschlossenen Gemeinden wachsen 90% Fichten, überall gibt es spezielle kleinere Flächen mit Lärchen, Föhren, Buchen und Eichen. Im Vergleich zu den vorangehenden Revieren hat sich von der Arbeit her im Forstbetrieb Ilanz/Glion nicht viel verändert. 85% der Flächen im Zuständigkeitsgebiet sind Schutzwald. Dieser wird laufend unterhalten und aus diesem wird das Holz gerntet und dem

Markt zugeführt. Weiter produziert der Forstbetrieb Schnitzel für die Holzheizungen der öffentlichen Gebäuden von Rueun, Sevgein, Pitasch, Waltensburg sowie dem Hotel Ucliva und dem Fleischverarbeitungsbetrieb Carnatira. Das FSC-Label des Forstbetriebs Ilanz/Glion gibt den Kunden die Gewähr für die Herkunft des Rohstoffs. Es werden übrigens nicht nur Grosskunden und Holzhandelsfirmen beliefert. Ständig sind die Waldfachleute von Ilanz/Glion auch mit der Bereitstellung von Los- und Brennholz für die privaten Bezüger beschäftigt. In 90% der Fraktionen werden die Termine wie bisher öffentlich ausgeschrieben. (abc)



Davostier, da seniester: Jean Pierre Schlüchter, Fabian Flepp. Davontier, da seniester: Yanick Demont, Marco Lechmann, Josef Dietrich, Sigi Andreoli, Andi Stucki, Fadri Bertogg, Domenic Bandli, Gian Caminada. Maunca sin la fotografia: Mattiu Cathomas.

Foto: abc

## Legn Porta Cotschna – Enconuscheis quei liug?



Tgei uclaun da Ilanz/Glion ei quei? Wie heisst die Ortschaft auf dem Bild?

La vischnaunca Ilanz/Glion ha estructuras multifaras naven dil marcau tochen tiel pign uclaun. Nus envidein ils lecturs dalla Porta Cotschna d'emprender d'enconuscher il territori. Perquei organisein nus in legn. La foto muossa in vitget situas sin 1318 m. s. m. Cheu habiteschan mo duas persunas. Dretg e seniester ei il liug tschinclaus d'uual e valatschas spuretgas. Tgi che vul visitar... sa ir a pei sur las sendas da pli baul. Meglier eis ei da far il viadi culla pendiculara ch'ei vegnida baghegiada 1975. Co senumna il liug? Scrivi il num sin ina carta postala e tarmettei quella alla suandonta adressa: Legn Porta Cotschna, Casa cumina, Piazza cumina 9, 7130 Glion.

Las cartas culla sligiasiun correcta vegnan ell'urna ed ei vegn tratg la sort per ina carta da cumpra da Glion ella valeta da 100 francs ensem cul niev dvd dalla vischnaunca Ilanz/Glion. Participar al legn astgan mo habitontas e habitonts dalla vischnaunca Ilanz/Glion.

Die Gemeinde Ilanz/Glion besteht aus unterschiedlichen Strukturen von der Stadt bis zum kleinsten Weiler. Wir laden die Leser der Porta Cotschna ein, die Gemeinde besser kennenzulernen und bieten deshalb ein Preisrätsel. Das Bild zeigt ein Dörfchen auf 1318 m. ü. M gelegen. Hier leben zwei Einwohner von Ilanz/Glion. Links und rechts ist die

Siedlung von Wald und mächtigen Runsen eingeschlossen. Wer ... aufsuchen möchte, geht zu Fuss über die üblichen alten Wege. Schneller geht es mit der Luftseilbahn, die im Jahre 1975 erstellt wurde. Wie heisst der Ort? Schreiben Sie die Lösung auf eine Postkarte und senden Sie diese an folgende Adresse: Preisrätsel Porta Cotschna, Rathaus, Piazza cumina 9, 7130 Ilanz. Die Karten mit den richtigen Lösungswort kommen in eine Verlosung für eine Ilanzer Geschenkkarte im Wert von 100 Franken, dazu die neue DVD der Gemeinde Ilanz/Glion. Teilnehmen dürfen nur Personen mit Wohnsitz in der Gemeinde Ilanz/Glion. (abc)

## Viseta el parlament federal

Avon in onn e miez ein els s'entupai l'emprema gada ella sala dalla Casa cumin a Glion. Sco representants dallas anteriuras vischnauncas han els formau in dils organs dalla nova vischnaunca. Il parlament ha tractau finadina lescha nova e fatg sia lavur tenor la constituiziun. Ils commembers ein s'integrai en in menaschi disciplinai ed ein s'endisai vid il sistem niev. Per tuts eis ei stau ina experientscha provoconta. Ils 26 da november 2014 ein els stai envidai da visitar la casa federala a Berna. Finamira

eis ei stau da prender envesta el menaschi dil suprem parlament svizzer. Cusseglier nazional Martin Candinas ha beneventau ils parlamentararis da sia regiun-patria ed accumpignau els tras salas e zulèrs. Dalla tribuna dils aspectaturs anora han ils Sursilvans saviu assister a sesidas d'omisduas combras federalas. En ina dallas stanzas da cumissium ha Martin Candinas priu pèda da discutir cullas visetas da Glion e rispunder a damondas. Commembras e commembers dil parlament communal

han priu notizia che cussegl nazional e cussegl dils cantuns funcziuneschan cun bia lavur davos las culissas. Ordeifer las salas e cameras da televisiun s'entaupan cumissiums e fracziuns ordavon per tractar fatschentas, formar opiniuns e prender conclus preliminaris. Per tuts participonts ei la viseta a Berna stada ordvart instructiva ed informativa. Al gentar communabel en casa federala ei era cusseglier dils cantuns Stefan Engler s'entupaus culs parlamentararis da Ilanz/Glion. (abc)



Am 26. November 2014 besuchten die Vertreter des Gemeindeparlaments von Ilanz/Glion das Bundeshaus in Bern. Die Teilnehmer hatten Gelegenheit, von den Zuschauertribünen aus Sitzungen beider Räte mitzuerfolgen. Nationalrat Martin Candinas und Stefan Engler begrüßten die Ilanzer Parlamentarier. Foto: abc

## In enclin da Glion viers la Cadi?



La foto muossa treis dils baghetgs historics da Glion. Quels ein denton en ina posiziun plitost nunusitada. Ei vesa ora sco sch'els fagessen enclin viers la Cadi. Igl onn 2014 ha la claustra benedictina da Mustér festivau siu giubileum da 1400 onns. Ils clutgers dallas baselgias e la tuor dalla Casa Gronda paran da render honur alla giubilara. Igl onn proxim 2015 commemorescha la claustra dallas soras dominicanas a Glion medemamein in anniversari special. Ella ei vengida fundada igl onn 1865 ed ei cun quei in bionton pli giuvna che la claustra da Mustér. Era la claustra da Glion commemorescha da maniera multifara siu bi giubileum, cun in act festiv official, cun sentupadas, referats ed arranschaments culturals e religius (mira frontispezi). (abc)

## «Die Parlamentarier können Impulse geben»



Il parlament communal ei in dils novs organs dalla vischnaunca Ilanz/Glion. Sia funcziun ei determinada ella constituiziun communal. El consista da 25 commembers cun in president ni ina presidenta ch'ei elegi per ina perioda da dus onns. Dapi il matg 2013 tgamuna Carmelia Maissen da Castrisch quei gremi. Ella resta aunc il 2015 en uffeci. La Porta Cotschna ha discurriu cun ella.

*Dapi l'entschatta matg 2013, aunc avon che la vischnaunca neschi officialmein, tgamuneis vus il parlament da Ilanz/Glion. Tgei bilanza targeis Vus digl εμπrem onn da menaschi?*

La bilanza selai veser perquei che nus havein dumignau da lantschar la nova vischnaunca sin ina basa positiva e cun in ferm spèrt. Quei ei impurtont e seapescha buc da sesez. E malgrad che strusch enzatgi da nus haveva experientschas cun in menaschi parlamentar havein nus spert baghegiu si ina cultura parlamentara ordvart professiunala.

*Ilanz/Glion secumpona d'in conglomerat da vitgs, vals e cuolms e forsa era culturas. Sentis Vus ina certa nova identitad enteifer la populaziun?*

Aunc domineschan las identitads localas. Quei ei bien aschia, pertgei quellas iden-

titads ein las petgas era da nossa nova cuminonza. La noziun Ilanz/Glion ei aunc memia giuvna per gia dar identificaziun e crear patria. Quei drova siu temps. Denton sentel adina puspei in cert quet ed in tec luschezia sch'els avdents plaidan dad Ilanz/Glion.

*Inwieweit hatten Sie in Ihrem Amt als Parlamentspräsidentin überhaupt Einfluss auf die Entwicklung eines Zusammengehörigkeitsgefühls der Einwohner von Ilanz/Glion?*

Die oberste Aufgabe einer Parlamentspräsidentin ist es, im Parlament für eine faire und transparente politische Debatte zu sorgen. Nur so ist die Grundlage vorhanden, dass die Arbeit des Parlaments Glaubwürdigkeit genießt und von der Bevölkerung akzeptiert wird. In diesem Sinn glaube ich, zum Zusammenhalt der neuen Gemeinde beitragen zu können.

*Sco presidenta dil parlament haveis Vus mess en pei in menaschi structurau e disciplinai, quei che vegn reconuschiu generalmein. Co reagheis Vus sche la glied vegn tier Vus cun giavischs ni ideas?*

Sco presidenta dil parlament sundel jeu buc involucada el mintgadi operativ dalla vischnaunca che pertucca gie la popula-

ziun primarmein. Leutras sedrezzan las damondas dils convischins cunzun alla suprastanza ed all'administraziun. En contact culla populaziun eis ei denton impurtont a mi da crear capientscha en connex cul niev sistem politic ch'ei aunc per biars ina caussa jastra. Jeu fetschel era attents sillas pusseivladads da mintgin da separicipar activamein alla veta publica ed inoltrar sias ideas.

*Konnten Sie selbst auch aktiv an der Lancierung neuer Ideen für Ilanz/Glion teilhaben?*

Eine Parlamentspräsidentin hat in erster Linie dafür zu sorgen, dass der Ratsbetrieb gut funktioniert. Da es einen solchen bislang nicht gab, galt es, diesen gemeinsam mit dem Gemeindepräsidenten, dem Parlamentsbüro und der Verwaltung aufzubauen. Hier brachte ich meine Vorstellungen und Ideen ein. Und ich glaube, wir haben dabei schon viel erreicht. Natürlich sind wir immer noch daran, aus dem noch jungen Erfahrungsschatz zu lernen und uns laufend zu verbessern.

*In der Cadi und auf kantonaler Ebene werden die Gemeindeparlamente oft in Frage gestellt. Deshalb sei die Frage erlaubt: Existiert das Gemeindeparlament Ilanz/Glion in zehn Jahren noch?*

Hierzu ist zu sagen, dass die Gemeindeparlamente in der Cadi letztlich nur eine Art vorbereitendes Gremium zuhanden der Gemeindeversammlung sind. Das schwächt natürlich die Position des Parlaments in seiner Funktion als Vertreter des Volks. In Ilanz/Glion haben wir jedoch nebst dem Parlament als oberstes Organ nur die Urnengemeinde, wie es in parlamentarischen Systemen auf kommunaler Ebene üblich ist, beispielsweise in Chur oder Domat/Ems. Dadurch hat das Parlament mehr Kompetenzen und entsprechend eine höhere Legitimität. Es ist so, beide Organisationsformen – also Gemeindeversammlung und Gemeindeparlament – haben ihre Vor- und Nachteile. Wir werden sehen, wie sich unsere gewählte Form entwickeln wird.

*Tgei maunca ord Vossa vesta aunc alla vischnaunca da Ilanz/Glion?*

Aunc essan nus fatschentai intensivamein cun scaffir leschas, baghegiar si las structuras ed s'endisar vid il niev funcziunar. Quei ei lavur dira da basa che cumpeglia ina massa damondas fetg practicas e tecnicas. Ina vischnaunca drova denton era ina visiun per saver nua ch'il viadi duess ir ils proxims onns. Aschi spert ch'ei dat spazi duessan nus crear e discutir in maletg directiv, ensemen culla populaziun. In εμπrem pass

leutier ei gia vegnius fatgs il fevrer vargau culla conferenza da futur. Cun quella lavur eis ei da cuntinuar.

*Besuchten Sie als Parlamentspräsidentin im ersten Jahr der neuen Gemeinde Ilanz/Glion alle Fraktionen?*

Als Milizpolitikerin mit parallel einem vollen Berufsleben muss ich Prioritäten setzen. Und diese liegen im Moment in der Aufbauarbeit. Deshalb war es mir nicht möglich, alle Fraktionen zu besuchen.

*Apropos fracziuns: Quei plaid tuna empau grop. Tgei manegieis Vus da remplazzar la noziun «fracziuns» cun «vischinadis»?*

Per tudestg duvrein nus era quella noziun, leu dat ei negina alternativa. Era las vischnauncas da Mustér e Sumvitg numnan lur vischinadis gronds fracziuns, quei dapi decennis. Jeu resentel quella noziun buc sco problematica ni malhoflia.

*Contas fusiuns da vischnauncas vegn ei aunc a dar tenor Vies manegiar ils proxims diesch onns en Surselva?*

Pil mument dat ei discussiuns da fusiuns el territori da Sursaiassa e Mundaun sco era a Vuorz ed Andiaast. Cheu ein ils proxims onns da spitgar decisiuns. Pro-

gnosas per la Cadi ni las vischnauncas seniester dil Rein el territori dalla Ruinaulta ein pli grevas.

*Sie dürfen dem Parlament ein weiteres Jahr vorstehen. Gibt es eine Idee, welche Sie gerne während des 2015 mit dem Gemeindeparlament verwirklichen würden?*

In erster Linie möchte ich den Parlamentsbetrieb festigen und seine Arbeit zu einem unabdingbaren und geschätzten Bestandteil unserer Gemeinde machen. Zudem wünschte ich mir, dass die Fraktionen die in der Verfassung verankerte Möglichkeit nutzen würden, sich zu Informationsversammlungen zu treffen. Dazu könnten die Parlamentarier eine impulsgebende Rolle spielen und die Gelegenheit am Schopf packen, mit den Einwohnerinnen und Einwohnern über das erste Jahr Ilanz/Glion diskutieren.

*Engraziell fetg per las interessantas explicaziuns. La Porta Cotschna giavischa a Vus vinavon in bien maun da tgamunar il parlament e biaras experientschas positivas.* (abc)

## Jakob Rietmann: «Wenn ich male, male ich kompromisslos»



Eine leuchtende Flut von Licht und Farbigkeit übermannt den Betrachter angesichts der Werke des Ilanzers Jakob Rietmann. Was hier geschieht, ist pure Malerei: Schnell, immer aber gekonnt und präzise im Strich, bezaubert Rietmann die Leinwand.

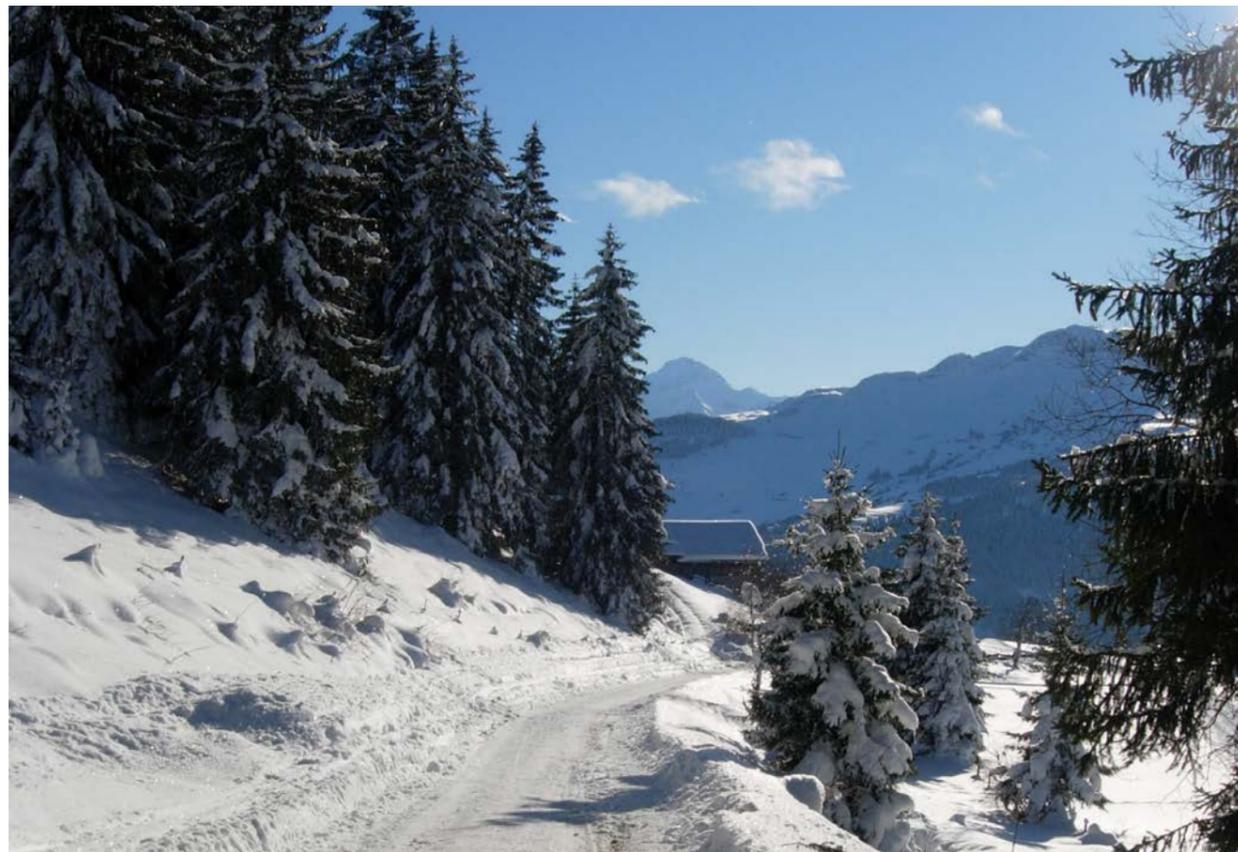
Vehemenz im Duktus und intuitive Stringenz in der Komposition sind unter anderem die Markenzeichen des Bündner Künstlers. Überzeugend ist auch seine kompromisslos eigenständige Bildsprache. Die freien und dennoch stringenten Kompositionen, die farbliche Intensität sowie der vehemente

malerische Gestus gehen bei Rietmann Hand in Hand. Das ist kaum erstaunlich, denn «Wenn ich male, dann male ich kompromisslos» so Rietmann. Motivisch dominieren die Landschaft, jäh auftauchende Tiergestalten, hie und da aber auch menschliche Figuren die Bilderwelt.

Wölfe, Pferde, Stierköpfe und Lurche beleben die Landschaften des in Ilanz wohnenden Künstlers und stehen als Sinnbild für das Menschliche. Als Metaphern des menschlichen Daseins, seines Leidens, seiner Freude und des träumerisch-unbewussten springen sie dem Be-

trachter – durch die Hand des Malers Gestalt geworden – entgegen und lassen ihn eintauchen in eine Welt, die nicht die seine und dennoch – so man es denn zulässt – ganz die eigene ist. Wer einen ersten Blick auf die faszinierende Arbeit Jakob Rietmanns werfen will, der besuche als erstes die Jackson Bar in Ilanz, deren Pächterin Maria, Rietmanns Frau ist. Und vielleicht ergibt sich beim Feierabendbier auch ein ausführliches Gespräch mit dem kompromisslosen aber unkomplizierten und sympathischen Künstler.

Andrin Schütz



**Carrosserie Della Morte AG**  
7130 Schnaus

## Ein Jahr Zusammenschluss – eine Bilanz

Am 1. Januar 2014 begann für die Bevölkerung der Stadt Ilanz und 12 Gemeinden der Umgebung ein neues Zeitalter. Der historische Gemeindegemeinschaftszusammenschluss, beschlossen am 16. November 2012 von den Gemeindeversammlungen, wurde vor bald einem Jahr vollzogen. Veränderte sich damit etwas im persönlichen Alltag der Bevölkerung und wie empfand diese die Umsetzung der Fusion? Anlässlich des Adventsmarktes in Ilanz hörte sich die Porta Cotschna um. Die Umfrage erfolgte nach dem Zufallsprinzip.

Ursula Riedi, Ilanz



Jeu hiel sentiu buca tec! Alles spricht von der Fusion und dem historischen Schritt. Alle kommen nach Ilanz, ins Zentrum, gehen ins Rathaus und in die Verwaltung. Zwei Schritte daneben, im historischen Teil von Ilanz, der Altstadt, bleibt es aber ruhig. Ich finde es schade, dass man dem Angebot hier oben zu wenig Beachtung schenkt. Es gibt wohl das Anna Catrina-Projekt mit den ausgezeichneten Altstadt-Führungen. Meiner Meinung nach sollten alle Ilanz-Besucher auch einen Anna Catrina-Laden im Städtli besuchen können.

Robert Albin, Ilanz



Im Alltag hat sich nicht viel verändert. Was vielleicht auffällt, ist die neue Zu-

sammensetzung der Werkgruppe. So sah man ab anfangs Jahr neue Gesichter im Strassenunterhalt. Vor allem wir Ilanzer haben nicht viel vom Zusammenschluss gespürt. Das Rathaus ist ja nicht verschoben worden. Wenn wir etwas Amtliches brauchen, wissen wir, wohin wir uns wenden müssen. Es mag sein, dass jetzt mehr Leute in der Verwaltung arbeiten, aber eigentlich funktioniert alles wie bisher.

Gabriela Spescha, Pigniu



Curios ei ch'ins ha buca pli la canzlia el vitg. Ins era schi disaus da saver ir spert sin canzlia pils formulars ch'ins duvra. Ussa ston ins patertgar ad uras vidlunder ed ir a Glion pigl uorden e per reglar las formalitads. Sch'ins ei movibels ei quei buca problem, per la glied veglia sa ei forsa esser in disavantatg d'esser schi lunsch naven. Da principi sundel jeu denton dil meini che la fusiun realisada seigi in dar ed in prender. Jeu mezza hai schau ir il sistem politic vegl e priu il niev. La situaziun ha cumandau il svilup.

Silvio Cadruvi, Ruschein



Quei che manca a mi empau ei il contact el vitg e las sentupadas ch'ei deva adina a caschun dallas radunonzas. Las radunonzas communalas mauncan pro-

pi a mi. Aschia han ins piars empau il ligiom direct culla politica. Che la canzlia ei ussa giu Glion ei schon endretg, ins s'endisa vidlunder e schi savens ston ins gie buca ir. Sco fatg positiv ves'jeu il manteniment dallas vias. Ils luvrers communalas fan super lavur. Buca mo giu Glion, era tier nus a Ruschein, ha ei dau bauns novs, la gruppa communal prestava veramein grondiusa lavur.

Thomas Beer, Sevgein



Ch'ei ha dau ina midada han ins s'encurschiu oravontut tier la scola. Jeu favevel part gia avon dalla scola da Glion. Leu fuvan nus ina squadra da 24 persunas, ussa essan nus en tut varga 80. Il team grond ei tenor mei la midada gronda. Tut ei vegniu pli professional. A Sevgein funcziunescha la veta d'uniuns schiglioc sco avon la fusiun. Quei ch'ins sto far ei da patertgar baul avunda vidlunder da reservar la halla polyvalenta, pertgei tut funcziuna buca pli schi spert sco avon. Las formalitads administrativas ein quess semidadas.

Cleto Camenisch, Duin



Jeu sun adina staus persunter da fusiunar. Per nus da Duin ha midau pauc el mintgagi. Sch'ins drova zatgei dalla canzlia ston ins patertgar baul avunda vidlunder. El forestalessar ha ei dau ina midada

ch'jeu resentel. Sch'ins mava avon a far lenna fuva quei buc in problem. Ussa ei tut limitau. Quei vala era per las lubientschas da carrar. Nus da Duin savein gnanc pli ir senza lubientscha enta Verdus, per quella via vala in niev scamond da carrar. La glied dil vitg duess astgar carrar sin quella via. Il medem vala era per Pigniu e la via da Ranasca.

Bertha Schaub, Castrisch



Was mir aufgefallen ist im Vergleich zu vorher, als Castrisch eine selbständige Gemeinde war, ist der Mangel an Kommunikation. Man erhält nicht mehr rasch die Auskunft, die man wünscht über einen Vorfall oder einen Zustand im Dorf. Man bemerkt, dass die Werkgruppe in einem Quartier eine Arbeit ausführt, kennt aber den Zusammenhang nicht. Die Auskünfte von allgemeinem Interesse kann leider auch keine Gemeindeversammlung geben. Was weiter auffällt, ist dass die Wege sehr sehr gründlich geputzt werden, fast zu viel des Guten.

Lydia Tschuur, Rueun



Per nus a Rueun ei pauc semidau dapi la fusiun. Ins vesa novs luvrers communalas, gliez ei forsa quei che dat en egl. Aunc zatgei en quei connex: Las tablas da via novas che nus havein retschiert cheu a Rueun constattan per part buca. Quei ei forsa schabegiau perquei che glied jastra ch'enconuscha buca ils nums locals da Rueun

han empustau quellas. Singulas ston ins midar. Positiv quetlet jeu ils discuors cun glied da Castrisch, da Ruschein ni da tschels vitgs. Sch'ins s'entaupa, san ins gir ch'ins seigi dalla medema vischnaunca.

Ingrid Albin, Siat



In fatg positiv dalla fusiun ei ch'ei dat ussa ina gassetta da scola. Igl organ d'informaziun dalla scola "Da Nus" ei fetg buns. Aschia san ins tgei che schabegia en tschellas scolas da nossa nova vischnaunca. Cun nies representant el parlament communal essan nus cuntents, el fa buna lavur. Quei ch'jeu stoi era gir ei che la suprastanza e l'administraziun a Glion dattan fetg grond sustegn a nossa casa da gruppas Sentupada. Buca da far curvien: A Siat schai gie la pli biala casa d'albiert per gruppas dalla vischnaunca Ilanz/Glion.

Peter Tomaschett, Schnaus



Wir wohnen erst seit Kurzem in Schnaus. Während dem Hausbau auf Gemeindegebiet von Ilanz/Glion habe ich die reibungslosen Abläufe in der Baubewilligungsphase sehr geschätzt. Professionelle Abwicklung auf allen Stufen. Man scheint im Rathaus auch sehr aufgeschlossen gegenüber alternativen Energiekonzepten. Was im Dorf Schnaus möglich wäre, ist die Förderung vom Kleingewerbe. Für eine weitere Ansiedlung von Kleingewerbe-

etrieben ist das Gebiet von Schnaus ideal gelegen.

Gabriela Bisquolm, Ladir



Avon la fusiun fuva tut bunamein empau memia pign e limitau. Oz ei tut pli vast ed ins ha il sentiment ch'il mund seigi s'aviarts. Jeu sun s'encurschida ch'ei vegn fatg buna lavur buca mo pil center da Glion, mobein era pils vitgs pigns. Aschia sedatt'ins breigia da mantener il bi aspect e da tgirar il contuorn era cheu a Ladir. Quei ch'jeu constateschel vinavon ei ch'il pign vitg puril, nua ch'ins enconuscheva tuts e ch'ins sesenteva sco in igniv, sespiarda plaunsiu. Quei ei denton il cass dapertut, cun ni senza fusiuns.

Vrena Arpagaus, Luven



Sco habitonta dil vitg da Luven hiel jeu buca sentiu el mintgagi bia dalla midada. Oz funcziunescha la communicaziun savens cuagl internet e cun telefon. Il sulet che manca ei la radunonza communalas. Aschia mauncan las informaziuns generalas pintgas e grondas. Mo quei savevan nus ordavon ch'ei detti buca pli. Ei maunca semplamein. Schiglioc vegn fatg buna lavur. Quei ch'jeu stoi gir ei ch'ils organs communalas, suprastanza ed administraziun, ston aunc emprender d'enconuscher meglier nies vitg. Tut drova denton siu temps.



## fluras candinas

via dalla staziun 6  
7130 glion  
tel. 081 925 44 48



Städtlistrass 5  
7130 Ilanz  
www.buero-center-ilanz.ch  
kontakt@buero-center-ilanz.ch

### Verkauf - Reparatur - Service

- Computer
- Drucker
- Fax
- Kopierer
- Registrierkassen

Rufen Sie an - kommen Sie vorbei!  
081 925 22 45

## nationale suisse

**Hermann Pfister**  
eidg. dipl. Verkaufsleiter  
Agent

Tel. +41 81 255 36 30  
Fax +41 81 920 04 41  
Mobile +41 79 631 80 43  
hermann.pfister@nationalesuisse.ch

Nationale Suisse  
Agentur Ilanz  
Hermann Pfister  
Poststr. 1/Postfach 133  
7130 Ilanz  
www.nationalesuisse.ch

## Endlich traumhaft kochen



## Top Design für jedes Budget

Grosse Ausstellung in Ilanz

Küchen Center Surselva • Via S. Clau Sura 9 • CH-7130 Ilanz  
Tel. 081 936 07 02 • Fax 081 936 07 04 • www.kcs-simonlutz.ch • kcs@kns.ch

# ILANZGLION

... LA PORTA ALLA RUINAULTA



### Impressum

Herausgeber: Vischnaunca Ilanz/Glion  
Redaktion: Martin Gabriel (mg),  
Augustin Beeli (abc)  
Mitarbeiter dieser Ausgabe: Aurelio Casanova (ac),  
Gerold Hafner (gf),  
Druck: communicaziun.ch  
Verteilung: Alle Haushaltungen in Ilanz/Glion  
Auflage: 2550 Exemplare  
Nächste Nr: Frühling 2015